

“Significados de la palabra adulterio, haciendo distinción en Mateo 19:9; Marcos 10:11 con relación a Juan 8:1-11”

De Elkin Jaramillo

Refutado por

Lorenzo Luévano Salas



En el escrito que me envió Elkin Jaramillo, él afirma que en el Nuevo Testamento existen “clases o tipos de adulterio” mutuamente distintos, y en concreto que “*en Mt 19:9 y Mr 10:11 ‘adulterio’ significa rompimiento del pacto matrimonial en el acto de volver a casarse, un pecado ‘una sola vez’, mientras que en Jn 8:1-11 ‘adulterio’ es el acto sexual con cónyuge ajeno.*” A continuación refuto cada una de las proposiciones claves del documento, citando primero sus palabras y luego la respuesta. Las palabras de Elkin Jaramillo son precedidas por las iniciales “EJ”, para luego exponer mi refutación.

EJ: “*Con respecto, al adulterio en Mateo 19:9 y el acto cometido por la mujer de Juan 8 registrado también como adulterio, son dos clases o tipos de adulterio diferentes... ”*

Refutación: La tesis de “dos tipos” colapsa al primer examen léxico. El mismo lexema griego está presente en los pasajes. La palabra es “μοιχᾶται” en Mateo 19:9 y Marcos 10:11-12, y “μοιχεία” en Juan 8:3. No hay dos clases distintas de adulterio, sino un único concepto, infidelidad conyugal. Que existan usos metafóricos en la Escritura no convierte esos usos en “clases” separadas. En Mateo 19 y Marcos 10 el sentido es **conyugal y sexual**, sin otra alternativa contextual.

EJ: “*Oseas 7:1-4... Todos ellos son adúlteros... Esta clase de adulterio consiste en engaño, robo, salteador y mentiras.*”

Refutación: Ese es un uso metafórico profético. El adulterio literal, sexual, sirve de base para denunciar la idolatría y la traición nacional. Pretender que Oseas redefina Mateo 19 es como afirmar que “corazón” significa “voluntad” en un electrocardiograma porque en los Salmos se habla del “corazón” en sentido espiritual. La metáfora confirma el núcleo sexual, no lo borra.

EJ: “*Jesús trata el asunto de la adultera... Cuando un hombre o una mujer tienen relación sexual fuera del matrimonio con un cónyuge casado...*”

Refutación: Aquí el propio Elkin reconoce el sentido sexual de adulterio. Eso destruye su argumento de que en Mateo 19 no es sexual. Precisamente, Jesús enseña que quien se casa con la repudiada adultera contra el cónyuge original porque la unión sexual posterior viola ese vínculo aún vigente. El agravio no es notarial, es carnal.

EJ: “*El adulterio en el Antiguo Testamento excluía la fornicación de las personas solteras (Lv 20:10)... Por definición, un cónyuge debe estar involucrado.*”

Refutación: Justamente por esto, Jesús puede decir, “el que se casa con la repudiada adultera.” Aunque el nuevo esposo sea soltero, se convierte en adulterio porque se une carnalmente con alguien que sigue vinculada al primer matrimonio. Esta distinción confirma la tesis contraria a Elkin.

Elkin: “*'La generación mala y adultera demanda señal' (Mt 12,39) ... otra clase de adulterio.*”

Refutación: Es adulterio espiritual, sí. Pero los usos metafóricos no borran el sentido literal en pasajes normativos de ética matrimonial. Jesús hablaba en parábola; en Mateo 19 y Marcos 10 enseña derecho conyugal.

Elkin: “*'Cualquiera que mira a una mujer para codiciarla, ya adulteró con ella en su corazón' (Mt 5,28) ... otra forma de adulterio.*”

Refutación: Aquí Jesús traza la línea causal, es decir, deseo y luego acto. No crea una categoría distinta, sino que muestra la raíz del pecado. El adulterio del corazón es la antesala del acto sexual. No una redefinición.

EJ: “*'¡Oh almas adulteras!' (Stg 4,4) ... la amistad con el mundo... adulterio espiritual.'*”

Refutación: Correcto, metáfora. Pero Santiago también condena el adulterio literal (cf. Santiago 2:11). No hay dos significados aislados; hay un núcleo sexual, del cual derivan usos figurados.

Elkin: “*'El que repudia a su mujer... y se casa con otra, adultera' (Mt 19:9) ... adulterio significa rompimiento del pacto, no la relación sexual... al firmar el contrato ya hay adulterio, es un acto único.*”

Refutación: Esto es insostenible gramaticalmente. En Mateo 19:9 tenemos subjuntivo aoristo “γαμήσῃ” (acto de casarse) y presente “μοιχᾶται” (está adulterando). El presente denota una acción continua, no un instante de contrato. Lucas 16:18 refuerza lo mismo. Teológicamente, el séptimo mandamiento protege el lecho conyugal, no la oficina del notario. Lógicamente, si adulterio fuera un acto único pasado, un adúltero impenitente podría “heredar el reino” porque su pecado “ya ocurrió”. Pablo dice lo contrario en 1 Corintios 6:9-10.

EJ: “‘Contra ella’ (Mr 10:11)... se refiere al rompimiento del pacto, no a la relación sexual.”

Refutación: El texto dice que adultera “contra ella” porque las relaciones sexuales con la segunda violan el derecho de la primera. Si fuera mero papel, ¿cómo sería contra la esposa y no contra el pacto o contra Dios? El sentido sexual es el único congruente.

Elkin: “No entran en una relación adúltera como la tradición sostiene.”

Refutación: Jesús mismo dice que “el que se casa con la repudiada adultera” (Lucas 16:18). El adulterio no está en la tinta sino en la unión sexual que sigue. Esa unión es, en su totalidad, una relación adúltera.

EJ: “Hasta el siglo XVI... Geneva Bible... Tyndale y Wycliffe tradujeron Mt 19:9 como ‘rompe el matrimonio’... el término moichao no significa relación sexual.”

Refutación: Error histórico y filológico. El inglés “adultery” existe mucho antes de la Geneva Bible. “To break wedlock” en Wycliffe y Tyndale era expresión idiomática para adulterio, no para divorcio notarial. Moichao en la LXX y el Nuevo Testamento siempre significa adulterio sexual (cf. Éxodo 20:14/LXX). No hay base para vaciarlo de su sentido carnal.

JM: “Gramaticalmente son gerundios de tiempo presente... dos actos que ocurren en el mismo momento.”

Refutación: En griego no hay gerundios, hay participios. En Mateo 19:9 no hay simultaneidad, sino condición. El texto dice, “si repudia y se casa... adultera.” El tiempo presente muestra estado, no instante. La exégesis de Elkin es un anacronismo gramatical.

EJ: “La fornicación (porneia)... incluye manoseo, besos, bestialismo, homosexualismo, masturbación.”

Refutación: Pura invención. Porneia en el Nuevo Testamento significa cópula sexual ilícita, no caricias o besos solamente. La lista carece de respaldo léxico. Se pretende inflar el campo semántico para restar fuerza a “moicheia”. Pero el léxico griego, desde LXX hasta Pablo, es claro, porneia es relación sexual ilícita.

JM: “*Si el pecado en Mt 19:9 fuera adulterio... para los judíos era claro que tendrían ambos que ser apedreados...*”

Refutación: Jesús no legisla la pena civil de Israel, que ni siquiera estaba en manos judías bajo Roma. Habla de la moral del reino de Dios. Mezclar disciplina del Nuevo Testamento con apedreamiento mosaico es un error histórico y hermenéutico.

Elkin: “*No existe precedente en las Escrituras para llamar ‘relación adúltera’ al nuevo matrimonio.*”

Refutación: Sí existe. En Lucas 16:18. “El que se casa con la repudiada adultera.” El precedente es directo. El adulterio no es el sello de un contrato, sino la consumación carnal de una unión ilícita.

Conclusión: Elkin inventa una categoría de adulterio “jurídico” que jamás existió en griego ni en Biblia. El término moichao es sexual en su base. Los presentes verbales en Mateo 19 y Marcos 10 indican estado continuo, no instante puntual. Los intentos de apelar a Oseas, Santiago o usos metafóricos ignoran el principio hermenéutico básico, metáforas no redefinen los sentidos literales. Y los reclamos históricos sobre Tyndale y Geneva Bible son filológicamente falsos. La Escritura, de principio a fin, mantiene que toda unión sexual con alguien aún ligado a otro cónyuge es adulterio contra el primero, y toda “nueva unión” sin causal legítima es, por definición, una relación adúltera.

Ω

Volviendo a la Biblia

www.volviendoalabiblia.com.mx

Septiembre, 2025

Se autoriza la distribución total de esta obra, citando la fuente y sin alterar su contenido